

UMOWA Nr BFK-FKP.022. .2024/BDG

zwana dalej **Umową**, zawarta w dniu złożenia podpisu elektronicznego przez osobę reprezentującą Zamawiającego, po uprzednim złożeniu podpisu elektronicznego przez osobę reprezentującą Wykonawcę, pomiędzy

Skarbem Państwa reprezentowanym przez Prezesa Urzędu Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych, z siedzibą w Warszawie, adres: Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych, 02-222 Warszawa, Aleje Jerozolimskie 181C, NIP 5213214182, REGON 015249601, w imieniu którego działa – Dyrektor Generalny, na podstawie pełnomocnictwa, którego kopia stanowi Załącznik nr 1 do Umowy, zwanym dalej **Zamawiającym** lub **Stroną**,

a

zwanym dalej **Wykonawcą** lub **Stroną**.

Zamawiający udziela Wykonawcy zamówienia o wartości mniejszej niż 130 000 złotych, bez stosowania przepisów ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2023 r. poz. 1605, ze zm.), co wynika z art. 2 ust. 1 pkt 1 tej ustawy.

§ 1.

1. Zamawiający zleca, a Wykonawca zobowiązuje się, zgodnie ze swoją ofertą, która stanowi Załącznik nr 2 do Umowy, przygotować i przeprowadzić kurs języka angielskiego, zwany dalej **Kursem** dla grupy liczącej około 150 pracowników Zamawiającego, tj. dla 10 grup po około 15 osób w grupie.
2. Kurs będzie obejmował łącznie 620 godzin lekcyjnych po 45 minut, tj. po 62 godziny lekcyjne każda grupa. Kurs będzie prowadzony w formie 2-godzinnych lekcji (łącznie 90 minut) odbywających się raz w tygodniu w formie stacjonarnej lub w formie hybrydowej lub zdalnej.
3. Kurs rozpocznie się od dnia 2 września 2024 r., będzie prowadzony od poniedziałku do piątku po dwie lub trzy grupy dziennie, zgodnie z harmonogramem zajęć dla poszczególnych grup, stanowiącym Załącznik nr 3 do Umowy, zwanym dalej **Harmonogramem**.
4. Kurs przeprowadzą wskazani przez Wykonawcę lektorzy, tj. _____, posiadający stosowne uprawnienia, zgodnie z Harmonogramem.
5. Co miesiąc Wykonawca sporządzi zestawienie wszystkich zajęć przeprowadzonych w danym miesiącu kalendarzowym wraz z listą obecności uczestników biorących udział w zajęciach, za które obciąży Zamawiającego fakturą; ww. zestawienie będzie zawierać liczbę godzin lekcyjnych oraz podpisaną listę obecności uczestników, potwierdzające uczestnictwo na każdym z przeprowadzonych zajęć.
6. Zestawienie przeprowadzonych zajęć wraz z listą uczestników, o czym mowa w ust. 5, Wykonawca dostarczy do siedziby Zamawiającego wraz z fakturą, nie później niż 14 dni po zakończeniu miesiąca kalendarzowego, w którym odbyły się zajęcia w ramach Kursu.
7. Zamawiający zastrzega sobie prawo do zmian w liczbie grup w ramach realizowanej nauki języka na poszczególnych poziomach nauczania, z zachowaniem ogólnej liczby uczestników oraz łącznego czasu trwania Kursu.
8. Zamawiający może dokonywać uzupełnień liczby słuchaczy w poszczególnych grupach na początku nowego semestru lub w czasie jego trwania.
9. W przypadkach, o których mowa w ust. 8, Wykonawca przeprowadzi dodatkowy test kwalifikujący do danej grupy, o którym mowa w § 2 pkt 3, i dokona kwalifikacji słuchaczy, przypisując ich do odpowiednich grup i na odpowiedni poziom zaawansowania.
10. W celu przeprowadzenia Kursu Zamawiający nieodpłatnie udostępni Wykonawcy odpowiednią salę zlokalizowaną w siedzibie Zamawiającego, a Wykonawca udostępni uczestnikom Kursu odpowiednią aplikację do przeprowadzania zajęć on-line.

11. Wykonawca oświadcza, że spełnia kryteria określone w § 8 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 24 czerwca 2015 r. w sprawie szczegółowych warunków organizowania i prowadzenia szkoleń w służbie cywilnej (Dz. U. z 2015 r. poz. 960).

§ 2.

Wykonawca w ramach Kursu zobowiązuje się do:

- 1) opracowania i zapewnienia odpowiedniego programu nauczania z zakresu słownictwa ogólnego i specjalistycznego dotyczącego zagadnień związanych z produktami leczniczymi, wyrobami medycznymi i produktami biobójczymi, dostosowanego do potrzeb pracowników Zamawiającego,
- 2) przeprowadzenia Kursu na profesjonalnym poziomie i z należytą starannością oraz sprawowania nadzoru merytorycznego nad realizacją Kursu,
- 3) przeprowadzenia naboru do poszczególnych grup szkoleniowych na podstawie testu kwalifikującego uczestników Kursu,
- 4) zapewnienia ciągłości Kursu; w przypadku zaistnienia siły wyższej lub innych okoliczności Wykonawca może wyznaczyć do przeprowadzenia Kursu inną osobę o kompetencjach równych lub wyższych niż dotychczasowa, o czym niezwłocznie zawiadomi osobę wskazaną w § 6 pkt 1,
- 5) przeprowadzenia na ostatnich zajęciach testów sprawdzających wiedzę z zakresu nabytych umiejętności językowych,
- 6) przekazania pracownikowi Zamawiającego uczestniczącemu w Kursie zaświadczenia o ukończeniu Kursu - warunkiem uzyskania zaświadczenia jest pozytywne zaliczenie testu sprawdzającego wiedzę, o którym mowa w pkt 5, oraz obecność na Kursie, w wymiarze co najmniej 46 godzin lekcyjnych,
- 7) przeprowadzenia dla nie więcej niż 20 osób egzaminu koniecznego do uzyskania certyfikatu potwierdzającego znajomość języka angielskiego, co najmniej na poziomie B2 w skali globalnej biegłości językowej według *Common European Framework of Reference for Languages: learning, teaching, assessment – Europejski system opisu kształcenia językowego: uczenie się, nauczanie, ocenianie (ESOKJ)*,
- 8) przekazania pracownikowi Zamawiającego zdającemu egzamin, o którym mowa w pkt 7, certyfikatu o zdaniu egzaminu oraz przekazanie kopii certyfikatów Zamawiającemu,
- 9) zapewnienia podręczników, CD, przygotowania materiałów szkoleniowych oraz artykułów piśmienniczych dla każdego uczestnika Kursu i jednej sztuki dla Zamawiającego,
- 10) dostarczenia Zamawiającemu, nie później niż 14 dni po zakończeniu Kursu, wraz z fakturą zestawienia, zawierającego listę pracowników Zamawiającego, którzy przystąpili do egzaminu, o którym mowa w pkt 7,
- 11) dostarczenia Zamawiającemu, nie później niż 14 dni po zakończeniu Kursu, kopii zaświadczeń, o których mowa w pkt 6 oraz zestawienia przekazanych uczestnikom Kursu zaświadczeń i certyfikatów, z ich własnoręcznymi podpisami odbioru,
- 12) przeprowadzenia w ostatnim dniu Kursu ankiety wśród uczestników Kursu na podstawie arkusza indywidualnej oceny Szkolenia zwanej dalej **AIOS** i sporządzenia analizy otrzymanych arkuszy AIOS oraz sporządzenia na ich podstawie sprawozdania, które powinno zawierać podstawowe informacje o Kursie.

§ 3.

1. Strony ustalają, że maksymalne całkowite wynagrodzenie Wykonawcy z tytułu należytego wykonania całej Umowy nie przekroczy kwoty zł brutto (słownie złotych:). Kwota powyższa zawiera należny podatek od towarów i usług.
2. Strony ustalają, że podstawą do obliczenia wynagrodzenia będą następujące ceny jednostkowe:
 - 1) za jedną godzinę lekcyjną w wysokości zł brutto (słownie złotych:), zawierającą należny podatek od towarów i usług;
 - 2) za jedną osobę przystępującą do egzaminu, o którym mowa w § 2 pkt 7, w wysokości zł brutto (słownie: złotych), zawierającą należny podatek od towarów i usług.
3. Wynagrodzenie z tytułu należytego wykonania Umowy będzie sumą następujących kwot:

- 1) kwoty stanowiącej iloczyn ceny jednostkowej za godzinę lekcyjną, o której mowa w ust. 2 pkt 1, oraz faktycznie zrealizowanych w danym miesiącu kalendarzowym godzin lekcyjnych zgodnie z zestawieniem i listą obecności uczestników biorących udział w zajęciach, o czym jest mowa w § 1 ust. 5, dostarczonym Zamawiającemu zgodnie z § 1 ust. 5 i 6 oraz
- 2) kwoty stanowiącej iloczyn ceny jednostkowej za osobę, o której mowa w ust. 2 pkt 2, oraz liczby pracowników Zamawiającego, którzy przystąpili do egzaminu, o którym mowa w § 2 pkt 7, zgodnie z zestawieniem, o którym mowa w § 2 pkt 10.
4. Zamawiający zapłaci kwotę wynikającą z prawidłowo wystawionej faktury przez Wykonawcę, przelewem na rachunek bankowy Wykonawcy podany na fakturze, w terminie 14 dni od daty otrzymania przez Zamawiającego prawidłowo sporządzonej faktury wraz z zestawieniami, o których mowa w § 1 ust. 5 oraz § 2 pkt 10.
5. Za dzień zapłaty Strony uznają dzień obciążenia kwotą wynagrodzenia rachunku bankowego Zamawiającego. Strony obowiązują 14-dniowy termin zapłaty, niezależnie od terminu płatności podanego w fakturze. Ewentualna zmiana terminu płatności może nastąpić tylko za wyraźnym porozumieniem Stron w formie pisemnej pod rygorem nieważności.
6. Wykonawca ponosi wszelkie koszty związane z udziałem wykładowców w Kursie, w tym w szczególności koszty wynagrodzenia, przejazdu oraz zakwaterowania.
7. Zamawiający nie ponosi żadnych innych kosztów niż określone w Umowie.

§ 4.

1. Umowa realizowana będzie do 30 czerwca 2025 r. lub do wyczerpania limitu 620 godzin lekcyjnych, przewidzianych dla nauczania 10 grup, jeżeli wyczerpanie limitu godzin nastąpi przed tą datą.
2. Umowa może być rozwiązana:
 - 1) w każdym czasie za zgodą obu Stron,
 - 2) jednostronnie z zachowaniem miesięcznego okresu wypowiedzenia.
3. W przypadku niewywiązania się przez Wykonawcę z któregośkolwiek zobowiązania wynikającego z Umowy, Zamawiający może rozwiązać Umowę w trybie natychmiastowym.
4. W przypadku rozwiązania Umowy, Strony uzgodnią wysokość wynagrodzenia Wykonawcy proporcjonalne do wykonanych przez Wykonawcę czynności w ramach Umowy.

§ 5.

1. Zmiany terminów zajęć lub ich odwołanie przez którąkolwiek ze Stron powinny zostać dokonane z co najmniej 12 godzinnym wyprzedzeniem.
2. Każda ze Stron może odwołać nie więcej niż 30% godzin zajęć przypadających na jeden miesiąc kalendarzowy. Dopuszcza się odwołanie większej liczby zajęć w okresie świątecznym i ferii zimowych.
3. Zajęcia w ramach Kursu, które nie odbędą się, a zostaną odwołane w trybie określonym w ust. 1 i 2, zostaną przeprowadzone w innym najbliższym terminie uzgodnionym przez Strony.
4. Za zajęcia, które nie odbędą się z powodów leżących po stronie Wykonawcy, gdy zostały za późno odwołane (mniej niż 12 godzin przed godziną, o której zajęcia miały się odbyć) lub przekraczają limit określony w ust. 2 lub nie zostaną odrobione w trybie ust. 3, Wykonawca zobowiązany jest zapłacić Zamawiającemu karę umowną w wysokości 40% iloczynu liczby nieprzeprowadzonych godzin lekcyjnych i kwoty określonej w § 3 ust. 2 pkt 1.
5. Za każde zajęcia, które nie odbędą się z powodów leżących po stronie Zamawiającego, gdy zostały za późno odwołane (mniej niż 12 godzin przed godziną, o której zajęcia miały się odbyć) lub przekraczają limit określony w ust. 2, Zamawiający zobowiązany jest zapłacić Wykonawcy karę umowną w wysokości 30% iloczynu liczby nie przeprowadzonych godzin lekcyjnych i kwoty określonej w § 3 ust. 2 pkt 1.
6. Wykonawca zobowiązuje się do zapłaty Zamawiającemu kar umownych:

- 1) w przypadku wystąpienia innego zdarzenia niż określone w ust. 4, skutkującego niewykonaniem lub nienależytym wykonaniem Kursu – w wysokości 1% kwoty określonej w § 3 ust. 1 za każde zdarzenie;
 - 2) w przypadku odstąpienia od Umowy lub rozwiązania Umowy przez Zamawiającego lub Wykonawcę z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy – w wysokości 25% kwoty określonej w § 3 ust. 1.
7. Zamawiający uprawniony jest do rozwiązania Umowy bez wypowiedzenia w każdej z wymienionych sytuacji, jeżeli:
- 1) Wykonawca w sposób rażąco naruszy postanowienia Umowy;
 - 2) w czasie realizacji Umowy wystąpi co najmniej 6 zdarzeń, o których mowa w ust. 6 pkt 1;
 - 3) w czasie realizacji Umowy wystąpi co najmniej 10 zdarzeń, o których mowa w ust. 4.
8. Zamawiający zastrzega sobie możliwość dochodzenia odszkodowania uzupełniającego przewyższającego wysokość zastrzeżonych kar umownych na zasadach ogólnych prawa cywilnego do wysokości rzeczywiście poniesionej szkody.
9. W przypadku naliczenia Wykonawcy kary umownej, zgodnie z ust. 4 lub 6, Zamawiający może ją potrącić z istniejącej między Stronami wierzytelności pieniężnej. Oświadczenie o potrąceniu powinno być złożone na piśmie.
10. Łączna maksymalna wysokość kar umownych wynosi 30% wartości Umowy, określonej w § 3 ust. 1.

§ 6.

Osobami upoważnionymi do kontaktów w ramach wykonywania Umowy są:

- 1) w imieniu Zamawiającego: _____, e-mail: _____@urpl.gov.pl, tel. 22 49 21 _____ ;
- 2) w imieniu Wykonawcy: _____, e-mail: _____, tel. _____.

§ 7.

1. Zasady przetwarzania danych osobowych przez Wykonawcę, jakie mogą zaistnieć w związku z realizacją Umowy reguluje umowa powierzenia przetwarzania danych osobowych, której wzór stanowi Załącznik nr 4 do Umowy.
2. Wykonawca obowiązany jest przed przystąpieniem do realizacji Umowy do zawarcia umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych, o której mowa w ust. 1. Odmowa zawarcia powyższej umowy skutkuje rozwiązaniem Umowy z winy Wykonawcy.
3. Wykonawca oraz osoby które zaangażuje do realizacji Umowy zobowiązane są traktować wszystkie informacje uzyskane w trakcie realizacji Umowy (niezależnie od formy ich pozyskania i ich źródła, w szczególności informacje dotyczące osób uczestniczących w zajęciach w ramach Kursu, techniczne, technologiczne, ekonomiczne, finansowe, prawne, organizacyjne i inne dotyczące Zamawiającego), jako informacje poufne oraz, że nie udostępni tych informacji osobom/podmiotom trzecim przez cały czas trwania Umowy, a także po jej zakończeniu.
4. W przypadku konieczności udostępnienia personelowi Wykonawcy informacji związanych z Zamawiającym, każda osoba z personelu Wykonawcy oraz podwykonawcy powinna być upoważniona na piśmie przez Wykonawcę do wykonywania Umowy oraz przed przystąpieniem przez tę osobę do danych czynności złożyć Zamawiającemu oświadczenie dotyczące obowiązku zachowania poufności, którego formularz stanowi Załącznik nr 5 do Umowy.
5. Jeżeli Wykonawca lub osoby, którymi Wykonawca posługuje się przy wykonywaniu Umowy ujawnią informację poufną lub chronioną daną osobową, Wykonawca będzie w pełni odpowiedzialny za wszelkie szkody wynikające z nieuprawnionego udostępnienia tej informacji lub danej osobowej, jak również nieuprawnionego udostępnienia informacji poufnej lub danej osobowej przez jakąkolwiek osobę, której Wykonawca lub osoby, którymi Wykonawca posługuje się przy wykonywaniu Umowy, przekazali informację poufną lub daną osobową, podlegającą ochronie.

§ 8.

1. Zmiana Umowy wymaga dla swej ważności formy pisemnej pod rygorem nieważności.
2. Każda Strona może jednostronnie zmienić osoby oraz dane teleadresowe, które wskazano w Umowie, zawiadamiając uprzednio o takiej zmianie drugą Stronę na piśmie pod rygorem nieważności.
3. Wykonawca może przenieść na osobę trzecią swoje prawa wynikające z Umowy, jedynie w następstwie pisemnej zgody Zamawiającego.
4. W sprawach nieuregulowanych w Umowie mają zastosowanie w szczególności odpowiednie przepisy Kodeksu cywilnego.
5. Ewentualne spory wynikłe na tle realizacji Umowy, które nie zostaną rozwiązane polubownie, Strony oddadzą pod rozstrzygnięcie sądu powszechnego właściwego dla siedziby Zamawiającego.
6. Integralną część Umowy stanowią Załączniki do Umowy, o numerach:
 - 1) kopia pełnomocnictwa do zawarcia Umowy w imieniu Zamawiającego;
 - 2) oferta Wykonawcy;
 - 3) harmonogram zajęć;
 - 4) wzór umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych;
 - 5) formularz oświadczenie dotyczące obowiązku zachowania poufności.

Zamawiający
(*e-podpis*)

Wykonawca
(*e-podpis*)

(imię i nazwisko)

(miejsowość, data)

Ja niżej podpisany/a oświadczam, że w związku z wykonywaniem przeze mnie na rzecz (Wykonawca) usług w ramach Umowy Nr BFK-FKP.022. /2024/BDG na terenie Urzędu Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych (Urząd) i wiążącym się z tym dostępem do informacji znajdujących się w zbiorach Urzędu, zobowiązuję się:

- 1) nie przekazywać i nie ujawniać informacji poufnych uzyskanych w związku wykonywaniem usług, zwanych dalej „informacjami poufnymi”, ani ich źródła, zarówno w całości, jak i w części, podmiotom/osobom trzecim bez uzyskania uprzedniej, wyraźnej zgody na piśmie od Urzędu; informacje, które zgodnie z przepisami prawa lub wolą Urzędu powinny być traktowane jako poufne, są w szczególności: dane dotyczące prowadzonej działalności Urzędu, dane podmiotów trwale powiązanych z Urzędem stałymi kontraktami oraz dane podmiotów, które złożyły w Urzędzie dokumentację, dokumentację znajdującą się w Urzędzie i dane, które mogą stać się dostępne podczas wykonywania usług, informacje o charakterze technicznym, handlowym, finansowym i organizacyjnym związane z funkcjonowaniem Urzędu, w tym dane osobowe niezależnie od formy ich utrwalenia,
- 2) chronić informacje poufne przed ujawnieniem osobom nieuprawnionym, w szczególności zaś:
 - utrzymać informację poufną w tajemnicy i chronić ją z należytą starannością oraz przestrzegać zasad dostępu i przekazywania informacji,
 - wykorzystywać informacje poufne tylko w celach niezbędnych do realizacji zadań związanych z wykonywaniem umowy,
 - z wyjątkiem celów wyżej określonych, nie kopiować ani w inny sposób nie powielać informacji poufnych,
 - bezzwłocznie powiadomić Urząd o zaistnieniu takich okoliczności, jak w szczególności prowadzenie postępowania sądowego lub administracyjnego, z których wynika obowiązek prawny ujawnienia informacji poufnych,
 - bezzwłocznie poinformować Urząd o fakcie utraty, ujawnienia lub powielenia informacji poufnej, zarówno w sposób autoryzowany, jak i bez autoryzacji lub niedotrzymania poufności,

W przypadku przekazania informacji poufnych osobom spoza Urzędu oświadczam, że będę w pełni odpowiedzialny/a za wszelkie szkody wynikające z nieuprawnionego udostępnienia tej informacji.

Ponadto oświadczam, że zostałem/-am pouczony/-a o treści art. 266 § 1 ustawy z dnia 6 czerwca 1997 r. – Kodeks karny, stanowiącym iż *kto, wbrew przepisom ustawy lub przyjętemu na siebie zobowiązaniu, ujawnia lub wykorzystuje informację, z którą zapoznał się w związku z pełnioną funkcją, wykonywaną pracą, działalnością publiczną, społeczną, gospodarczą lub naukową, podlega grzywnie, karze ograniczenia wolności albo pozbawienia wolności do lat 2.*

Obowiązek zachowania poufności nie dotyczy tych informacji, które:

- 1) były mi znane przed ich udostępnieniem przez Urząd, na co istnieje pisemne potwierdzenie,
- 2) zostały upowszechnione, jednakże nie nastąpiło to wskutek zaniedbania czy też mojego świadomego działania,
- 3) zostały ujawnione przez osobę trzecią, bez zaniedbania w zakresie ochrony informacji poufnych,
- 4) zostały zaaprobowane jako informacje do ujawnienia, na podstawie pisemnego upoważnienia,
- 5) muszą być ujawnione z mocy prawa.

podpis umożliwiający identyfikację osoby składającej oświadczenie